

Perea, Maria Pilar i Joaquim Viaplana (ed.): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. (Projecte "Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)", HUM2007 65531/FILO)

Tortosa\_For

Aquest document conté el text Tortosa\_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Tortosa que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

1. Ia està?

2. E: Ia està. I ara falta que m'expliquis, espera, ara parem una mica. Què

3. m'explicaràs?

4. *Bueno, pues* ara: vos aspicaré una mica el que farem: estes vacances

5. de Setmana Santa o el que intentarem fer... ara d'aquí:, d'aquí un moment

6. agafarem lo cotxe i mo n'anirem cap al càmping. Lo càmping astà: bastant a

7. prop d'aquí...

8. E: A Cambrils, m'ha dit la teva dona.

9. Sí. Aproximadament hi han, no sé, setanta quilòmetres, *quilòmetros*

10. i: *bueno*, tamé ara vindrà un un company dels dels xiquets meus i... i

11. anirem la dona i io, dos xiquets meus i un company, nem cinc,

12. esperem arribar al càmping a l'hora de dinar. Muntarem la caravana i

13. prepararem una mica, *bueno*, dinarem i allavòrens, *pues*, més que res se

14. tractaria de descansar. Astarem e: fins a:l dillums que ve, que és dillums

15. de Pasqua. Intentarem passar-ho lo millor que poguéssim, sobretot descansar,

16. de tots *modos* io hai de tornar a venir a treballar...

17.E: És el que et volia dir, tu tu treballes...

18.Dillums i dimats, però donada:...

19.E: Dos dies?

20. Sí, los *demés* tinc festa i procuraré muntar-me-ho una mica bé. Però

21. *bueno*, vull dir, hai de baixar per força, perquè tinim: entre atres coses, lo dia

22. vint-i-dos ve el senyor Pujol a inagurar...

23. E: Caram!

24. una, una part de l'hospital que estem fent nou, i:...

25. E: I heu de...

26. Donada, donada la rapidesa del tema s'ha da vindre a treballar. Llavors, a  
27. partir del dimecres, *pues*, t'instal·les allà, simplement, *pues*, passeges, m:  
28. passeges bastant, cosa que...

29.E: Hi aneu sovint? O: hi neu regularment?

30. M: Anem, normalment, sempre nem a l'estiu i hi anem s- ara per Setmana  
31. Santa. Vull di:r alguna vegada: que si ha hagut algun cap de semana llarg,  
32. *pues*, tamé ham agafat la: lo que passe que traure la caravana és una mica  
33. d'*angorro* aquí, tamé sobretot perquè els nens són petits i nessito que  
34. m'ajude algú.

35.E: Clar, quan siguin una miqueta més grans ia...

36. Vull dir, *después* ia:... Pero *bueno*, vull di:r, normalment anem estes dos  
37. perquè anem deu dies ara, tot lo que fan los los xiquets fan festa, i allavors  
38. a l'istiu, dos o tres setmanes, depenent una mica de la: de la faena. I  
39. l'activitat allà, a vore, ara: per Semana Santa és molt simple però al-  
40. mol:t... per a mi està molt bé. Simplement passeges, lliges lo diari, t'andus  
41. algun llibre i astàs tranquil i:... passeges per la platja, és un càmping que ti  
42. platja dins el mateix càmping, llavors és bastant llarga, i et pots fer  
43. unes passejades bones, i és lo que:... *bueno*, *relajar-te*, no?

44. E: És el que convé.

45. Que és lo que convé

46.E: Sí sí.

47. i allavors... Lo que passe que demà hauré de tornar a vindre perquè: m  
48. demà aquí a Tortosa fan, una processó de Semana Santa

49. E: Mhm

50. m: que és la, la fan lo domenge de Rams, és molt antiga, és del del segle  
51. XVIII que es fa, i és la única que es fa en tota Catalunya i van lo que diem  
52. natros vestes, que los andalusos n'hi diuen *nazarenos*.

53. E: Sí, aquells que van vestits d'aquella manera.

54. Molt bé. I a través del col·legi el xiquet ara: astan..., los los han apuntat a  
55. una cofradia i tinin molta il·lusió en sortir, i: llògicament haurem da vindre  
56. demà, però *bueno* tot se fa a gust, no?

57.E: I tant!

58.Vull dir...

59. E: I només és el el di- aquest diumenge de Rams? O: també durant les  
60. festes pròpiament de Setmana Santa hi ha alguna cosa relacionada?

61. No, no. Sim-, *bueno*, lo lo que és molt típic és la processó esta del domenge de  
62. Rams perquè:... no sé per quina història, ia de fa molts anys, ho fan,  
63. vull dir no en fan a cap *puesto* més. I *después* me sembla que és lo dia del  
64. Divendres Sant fan la Processó de l'*Anterro*, no sé què, però *bueno*, que tampoc  
65. ia no té...

66. E: XX

67. no té lo: d'això, vull dir, demà Tortosa s'ompli de gent, perc-  
68. *bueno* ha sigut una processó que ha estat molt decaiguda, va va est- va va hi  
69. haure uns anys que van va estar molt:... a punt de desfer-se, los passos que  
70. surten són passos que io antenc i *bueno* i molta gent antén que són molt  
71. importants, són d'ascultors importants i estaven fent-se malbé. Ara:  
72. això ha reviscolat una mica, no? I la gent ia ha pres en més, en més ganes.  
73. Vénen cofradies del Baix Aragó, de la ruta del del, que diuen "la ruta del  
74. tambor".

75. E: Ah, d'aquells que piquen?

76. Sí.

77. E: De de què, de quin lloc és aquell?

78. *Bueno*, a vore, està: ara baixen, l'any passat van baixar de: d'Alcanyís,

79. pero *bueno* la la història comença a l' Alcanyís, Calanda...

80. E: Calanda, és allà on piquen, oi que sí?

81. Calanda, ah, sí, allí piquen:... I *después* me sembla que està Puebla d'Híjar,

82. *bueno*, són uns pobles que arriben, diguésem, tot la sona del Baix Aragó que

83. comença: pràcticament aquí, al poble del... de l'Asteve, comença l'Aragó

84. E: Ah, sí, això és vritat

85. ... és l'últim poble.

86. E: Sí sí.

87. A partir d'aquí ia comence això. I baixa:...

88.E: D'Arnes, eh que sí?

89. Baixa gent d'esta de...

90.E: Vall-de-roures també pot ser?

91. No, de Vall-de-robles no n'han baixat. D'Alcanyís, van baixar, donen

92. tamé encara més *realce*, no? Vull dir van, baixa una cofradia en un munt de:...

93. de de vestes, de d'això, i ara s'ha tornat a: a voure...

94. E: A potenciar.

95. A potenciar una mica, que penso que és *algo* que, *bueno* vull di:r...
96. E: Clar clar.
97. a quansevol *puesto* un *tonto* fa pianos, tamé aquí Tortosa en lo sentit este
98. està molt o astava molt molt dixada, penso que ancara hi astà
99. E: Mhm.
100. I: *bueno* la lo fet és que baixarem demà per per portar al al *crio* a la
101. processó, *bueno* ha d'anar ell, io no hi aniré.
102. E: No, tu, està per allà.
103. *Bueno*, io aniré a vore-ho, clar.
104. E: Clar.
105. I *después* ia mo'n tornarem allà, i llavons, *bueno*, lo, una mica és això
106. no?, ia et dic, anar allà i: llegir i passejar, i: minjar i dormir.
107. E: I ia està.
108. I ia està no?
109. E: Que bé, i relaxar-se i preparar-se per al que vindrà.
110. Sí, perquè *después*...
111. E: El Pujol dius que vindrà, no?
112. Lo vint- lo vint-i-dos de:
113. E: A inaugurar... Mhm...

114. I allavons anem una mica de bòlit.

115. E: I tant, ia m'ho penso. Doncs escolta'm...

116. Què més?